

Genre du véhicule Camion ou tracteur à sellette (châssis)	Marque de fabrique BERNA	Type D 330 F 6 x 4	Fiche d'homologation N° CH 3092 46
---	-----------------------------	-----------------------	---------------------------------------

Constructeur Motorwagenfabrik BERNA AG, 4600 Olten
 Identification "D 330 F 6x4" sur la plaquette du constructeur

Plaquette constr. à gauche, dans l'entrée
 N° du châssis à gauche, en haut sur le longeron, au-dessus de l'essieu avant
 Ident. du moteur "D 2 K T" à gauche, à l'avant latéralement sur le bloc
 Importateur princ. -
 Véhicule homologué D 330 F 6x4

Chassis
 Nombre d'essieux 3 (AR= double) Nombre de roues 10
 Direction mécanique avec assistance hydraulique
 Transmission mécanique ou boîte automatique *)
 Nombre de vitesses *) Entraînement sur l'essieu double
 Frein de service 2 circuits, expansion interne, sur toutes les roues, ess. dirigé; air compr./hydraul./AR; air comprimé, régulateur selon charge, sur l'essieu double AR
 Frein auxiliaire { à ressorts, progressif, sur l'ess. double; pression par rés. sép.; libération seq. par circ. AR, poussoir; libération mécanique par vis aux cylindres
 Frein d'arrêt s. échappement, non progressif, s.d. TELMA ou RETARDEP
 Ralentisseur
 Contrôle 2 circ. contrôle niveau + LT / manomètre dble + indicateur

Moteur
 Marque SAUERER Type D 2 K T
 Construction en ligne Temps 4
 Carburant D Position avant
 Refroidiss. eau Nombre cylindr. 6
 Alésage 130 Course 150
 Cylindrée 11940 CV-impot 60,81
 Puissance en CV 330 DIN à t/min 2200
 Mesure à proximité de l'échappement = 94,6 dB/A
 Bruit 82 dB/A à t/min 2350
 Silencieux l = 250x300x1000 ou 1090 mm
 Mesure des gaz Bacharach = 4,0 / Bosch noircissement 2,2
 Déparasitage à 100 t/min

Carrosserie
 Nombre de portes 2 Indic. vit tachygraphe
 Ceintures sécurité Retroviseur de chaque côté
 Cale 2= 440x210x165 mm Attelage sur demande
 Antivol
 Nombre de places t 2 - 6 av centre ar
 Dimensions \$) int ext
 Longueur 6315 Empattements 3660 **)
 Largeur 2500/2300 Essieu double / 1320
 Hauteur 2920 Voids av 1930 ar 1704
 Porte à laux lat Voids (2,50m) av 2005 ar 1750
 nv 1654
 ar 1601 Braquage g 14200 d 14150
 Distanc volant - vers l'avant du véhicule

Poids
 avant arrière total
 Poids à vide selon la carrosserie \$)
 Charge utile selon la carrosserie
 Poids total 25000
 Garantie fabr. 7000 23000 26000
 Dimens. pneus 12,00 R 20 11,00 - 20 (Variantes +)
 Ply / bar 16 / 7,75 16 / 7,75 voir
 Charge 6500 2x11500 remarques)
 pour V max 100 100

Garantie poids remorquable avec frein
 Garantie poids remorquable sans frein
 Garantie poids de l'ensemble 100 000
 Poids remorquable testé 50 000
 Vitesse maximale selon le constructeur 80 - 100 km/h
 Vitesse maximale testée km/h

Equipement §) HCR H4 (E)
 Feux de route HCR H4 (E)
 Feux de croisement A (E) dans HCR
 Feux de position WBC CH 1 0133 02
 Feux rouges WBC CH 1 0133 02
 Feux stop
 Clignoteurs av 1 (E) 2a (E) ar voir feux rouges
 Catadioptres av I (E)
 Feux de gabarit av A (E)
 Feux complément
 Eclairage plaque 1/ à gauche, combiné
 Essuie-glace 2/ balais avec/sans lave-glace
 Avertisseurs BOSCH 0 320 146 001 / 007 (CH 5 0301 07)
 ou d'autres modèles homologués

Indications pour le permis de circulation

Genre du Camion ou tracteur à sellette
 véhicule
 Marque et type B E R N A D 330 F 6x4
 Homologation
 N° CH 3092 46
 Carrosserie
 Places total 2 - 6 avant
 Poids à vide sel. bulletin pesage Carburant D
 Charge utile sel. carrosserie CV-impôt 60,81
 Poids total 25000 Cylindrée 11940

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

*) Transmission

: variantes
 ZF 5S-110 GP = 8 vitesses ALLISON HT 740 DRD = 4 paliers
 ZF 5K-110 GP = 8 vitesses ALLISON HT 750 CRD = 5 paliers
 ZF 5S-110 GP + CV91 = 8 x 2 vitesses ALLISON HT 750 DRD = 5 paliers
 ZF 5K-110 GP + CV91 = 8 x 2 vitesses ALLISON CLEB 750 = 5 paliers
 WUK 400 + S6 - 90 = 6 vitesses
 WUK 400 + S5 - 150 = 5 vitesses
 FULLER RT 9509 a = 9 vitesses

***) Empattements : 4260 mm 5060 mm 5760 mm et 3660 mm.

+) Variante de pneus : AR= 12.00 R 20' 16 PR 23600 (7,5) V-max. 100 km/h voies inchangées.

§) Les dimensions, le poids et l'équipement doivent être contrôlés à l'immatriculation.
 Les freins, le démarrage et les cales testés avec 25000 kg.

Feux de gabarit : sur les modèles avec 2,50 m de largeur, des feux de gabarit STRIBEL CH 1 0804 02 sont montés sur la cabine;
 les feux de position dans les phares doivent être débranchés (jumelage des feux de gabarit).

A noter dans le permis de circulation: (pour largeur 2,50 m)
 (121) - Le disque indiquant la largeur est obligatoire.

Lieu et date de l'homologation
 Arbon, 15.02.77

Homologation fédérale des types de véhicules

Camion ou
tracteur à sellette
(châssis)

B E R N A

D 330 F 6 x 4

CH 3092 46

FICHE COMPLEMENTAIRE I.

Complément du 28.11.78 à Berne - St.Mesures du bruit selon l'OCE:avec le véhicule en marche : valable pour les types de transmission suivants:

ZF 4S - 120 GP + WSK

ZF 5S - 110 GP avec ou sans GV

ZF S6 - 90 + WSK

ZF K ou S - 130 B ou 130 S

FULLER RTO 9513

ALLISON HT 750 CRD

ALLISON HT 750 DRD ou CLBT 750

avec les essieux propulseurs 3,75 - 7,61 : 1

Exception: la combinaison "ZF-S6-90 + WSK" avec les essieux propulseurs 3,75 - 4,55 : 1 n'est admise que lorsque le moteur est équipé de ressorts de soupapes plus dures (doubles).à proximité de l'échappement: 99,5 dB/A à 2450 min⁻¹ avec sortie de l'échappement horizontale
96,0 dB/A à 2450 min⁻¹ avec sortie de l'échappement verticaleNouvel emplacement du No du châssis: à gauche, à l'avant, en haut sur le longeron, derrière le pare-chocs

./.

Nouvelle charge sur l'essieu avant : 8500 kg

Nouveau poids total garanti : 28 000 kg

Remplace la fiche complémentaire du 16.08.78
essieux propulseurs